



CHAPITRE 4

Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et pour d'autres fins du service public

[Sanctionnée le 24 novembre 1977]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

CONSIDÉRANT que d'un message de l'honorable Hugues Lapointe, C.P., C.R., lieutenant-gouverneur de cette province, et du budget supplémentaire des dépenses qui l'accompagne, il appert que les sommes ci-après mentionnées sont requises pour faire face à certaines dépenses du gouvernement de la province, qui ne sont pas autrement prévues, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et pour d'autres fins du service public; Plaise en conséquence à Votre Majesté qu'il soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, que:

Préambule.

Article premier

La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des subsides* n° 4, 1977/1978.

Titre abrégé.

Art. 2

Sur le fonds consolidé du revenu de cette province, il sera et pourra être pris une somme n'excédant pas, en tout, \$290,467,000 pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement et du service public de cette province, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 auxquelles il n'est pas autrement pourvu, soit le montant de chacun des différents programmes énumérés à l'annexe de la présente loi.

\$290,467,000 pour 1977/78.

Art. 3

Comptes
à la Lé-
gislation.

Des comptes détaillés de tous les deniers dépensés en vertu de la présente loi seront soumis à la Législature de la province, conformément à l'article 72 de la Loi de l'administration financière (1970, chapitre 17).

Art. 4

Compte à
Sa Majesté.

Il sera également rendu compte à Sa Majesté des sommes dépensées en vertu de la présente loi.

Art. 5

Entrée en
vigueur.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

ANNEXE

Sommes accordées à Sa Majesté par la présente loi pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, avec indication des objets pour lesquels elles sont accordées.

1 — AFFAIRES CULTURELLES

PROGRAMME 2

Sauvegarde et mise en valeur des biens culturels	1,100,000	1,100,000
--------------------------------------------------	-----------	-----------

2 — AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

PROGRAMME 2

Affaires internationales	2,450,000	2,450,000
--------------------------	-----------	-----------

3 — AFFAIRES MUNICIPALES

PROGRAMME 2

Aide et surveillance administratives et financières	2,864,000	2,864,000
-----------------------------------------------------	-----------	-----------

4 — AFFAIRES SOCIALES

PROGRAMME 1

Soutien du revenu familial	1,356,400	
----------------------------	-----------	--

PROGRAMME 2

Aide sociale	61,327,000	
--------------	------------	--

PROGRAMME 3

Assistance-maladie	916,800	
--------------------	---------	--

PROGRAMME 8

Réadaptation de l'enfance et des adultes	2,000,000	
------------------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 9

Protection et hébergement	3,300,000	
---------------------------	-----------	--

PROGRAMME 10

Équipement des services sociaux	7,000,000	
---------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 11

Soins spécialisés et ultra-spécialisés	280,000	
----------------------------------------	---------	--

PROGRAMME 13

Équipement des services de santé	8,703,300	84,883,500
----------------------------------	-----------	------------

5 — AGRICULTURE

PROGRAMME 1

Recherche et enseignement	135,000	
---------------------------	---------	--

PROGRAMME 3

Aide à la production agricole	365,000	
-------------------------------	---------	--

PROGRAMME 5

Commercialisation agricole	300,000	
----------------------------	---------	--

PROGRAMME 8

Gestion interne et soutien	1,000,000	1,800,000
----------------------------	-----------	-----------

7 — COMMUNICATIONS

PROGRAMME 1

Réseaux et équipements gouvernementaux de communication	368,600	
------------------------------------------------------------	---------	--

PROGRAMME 2

Communications gouvernementales et renseignements	225,000	
---------------------------------------------------	---------	--

PROGRAMME 7

Office de radio-télédiffusion du Québec	1,306,800	
	<hr/>	1,900,400

8 — CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAMME 3

Organismes-conseils auprès du Premier Ministre et du Conseil exécutif	3,169,600	
	<hr/>	3,169,600

10 — CONSOMMATEURS, COOPÉRATIVES ET
INSTITUTIONS FINANCIÈRES

PROGRAMME 1

Protection du public	2,305,000	
	<hr/>	2,305,000

11 — ÉDUCATION

PROGRAMME 1

Administration générale	3,236,300	
-------------------------	-----------	--

PROGRAMME 2

Administration des réseaux	281,100	
----------------------------	---------	--

PROGRAMME 3

Aide financière aux étudiants	10,129,100	
-------------------------------	------------	--

PROGRAMME 5

Enseignement collégial public	14,925,100	
-------------------------------	------------	--

PROGRAMME 10

Développement des loisirs	1,500,000	
	<hr/>	30,071,600

12 — FINANCES

PROGRAMME 4

Fonds de suppléance	31,437,400	31,437,400
---------------------	------------	------------

15 — INDUSTRIE ET COMMERCE

PROGRAMME 1

Gestion interne et soutien	1,300,000
----------------------------	-----------

PROGRAMME 3

Orientation et développement de l'industrie secondaire	7,964,100
-----------------------------------------------------------	-----------

PROGRAMME 5

Administration de la Société de développement industriel du Québec	700,000
-----------------------------------------------------------------------	---------

PROGRAMME 7

Services aux établissements commerciaux	100,000
-----------------------------------------	---------

PROGRAMME 8

Développement des pêches maritimes	2,500,000	12,564,100
------------------------------------	-----------	------------

16 — JUSTICE

PROGRAMME 1

Fonctionnement du système judiciaire	700,000
--------------------------------------	---------

PROGRAMME 5

Réinsertion sociale des délinquants	550,000	1,250,000
-------------------------------------	---------	-----------

18 — RICHESSES NATURELLES

PROGRAMME 1

Inventaires et recherches	830,000	
---------------------------	---------	--

PROGRAMME 2

Soutien et surveillance de l'industrie minière	133,000	
------------------------------------------------	---------	--

PROGRAMME 5

Contrôle de la ressource eau et de ses usages	3,939,300	
-----------------------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 6

Affaires du Nord	45,000,000	
	<hr/>	49,902,300

19 — TERRES ET FORÊTS

PROGRAMME 2

Amélioration de la forêt	1,600,000	
--------------------------	-----------	--

PROGRAMME 3

Protection de la forêt	2,084,000	
------------------------	-----------	--

PROGRAMME 4

Utilisation de la forêt	5,790,000	
-------------------------	-----------	--

PROGRAMME 5

Gestion interne et soutien	200,000	
----------------------------	---------	--

PROGRAMME 7

Gestion des terres publiques	929,000	
------------------------------	---------	--

PROGRAMME 8

Connaissance géographique du territoire	200,000	
	<hr/>	10,803,000

20 — TOURISME, CHASSE ET PÊCHE

PROGRAMME 4

Services à la clientèle	755,000	
-------------------------	---------	--

PROGRAMME 5

Formation professionnelle	174,000	
---------------------------	---------	--

PROGRAMME 6

Réseau de parcs et réserves et d'établissements touristiques et récréatifs	8,458,200	9,387,200
-------------------------------------------------------------------------------	-----------	-----------

21 — TRANSPORTS

PROGRAMME 1

Systèmes de transports terrestres	8,500,000	
-----------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 2

Information, contrôle et sécurité	1,000,000	
-----------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 3

Construction du réseau routier	20,000,000	
--------------------------------	------------	--

PROGRAMME 4

Conservation du réseau routier	6,300,000	
--------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 5

Gestion interne et soutien	3,900,000	
----------------------------	-----------	--

PROGRAMME 7

Transports maritime et aérien	2,161,900	41,861,900
-------------------------------	-----------	------------

23 — TRAVAUX PUBLICS ET APPROVISIONNEMENT

PROGRAMME 2

Exploitation des immeubles	2,300,000	2,300,000
----------------------------	-----------	-----------

24 — SERVICES DE PROTECTION
DE L'ENVIRONNEMENT

PROGRAMME 3

Gestion interne et soutien	417,000	417,000
		290,467,000



CHAPTER 4

An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending 31 March 1978, and for other purposes connected with the public service

[Assented to 24 November 1977]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

WHEREAS it appears, by a message from the Honourable Hugues Lapointe, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of this Province, and the supplementary estimates accompanying the same, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province, not otherwise provided for, for the fiscal year ending 31 March 1978, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the Assemblée nationale du Québec, that:

1. This act may be cited as *The Appropriation Act No. 4*, Short title. 1977/1978.
2. There shall and may be taken out of the consolidated revenue fund of this Province a sum not exceeding, in all, \$290,467,000 \$290,467,000 for 1977/78. for defraying, for the fiscal year ending 31 March 1978, the charges and expenses of the Government and public service of the Province, not otherwise provided for, being the amount of each of the various programmes set forth in the Schedule to this act.
3. Detailed accounts of all moneys expended under this act shall be laid before the Legislature of the Province, in conformity with section 72 of the Financial Administration Act (1970, chapter 17). Accounts to Legislature.

Accounts
to Her
Majesty.

4. The application of all sums expended under this act shall also be accounted for to Her Majesty.

Coming
into force.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

SCHEDULE

Sums granted to Her Majesty, by this act, for the fiscal year ending 31 March 1978, with indication of the purposes for which they are granted.

1 — AFFAIRES CULTURELLES

PROGRAMME 2

Protection and Enhancement of Cultural Property	1,100,000	
	<hr/>	1,100,000

2 — AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

PROGRAMME 2

International Affairs	2,450,000	
	<hr/>	2,450,000

3 — AFFAIRES MUNICIPALES

PROGRAMME 2

Administrative and Financial Assistance and Supervision	2,864,000	
	<hr/>	2,864,000

4 — AFFAIRES SOCIALES

PROGRAMME 1

Family Income Supplement	1,356,400	
--------------------------	-----------	--

PROGRAMME 2

Social Aid	61,327,000	
------------	------------	--

PROGRAMME 3

Health Assistance	916,800	
-------------------	---------	--

PROGRAMME 8

Rehabilitation of Children and Adults	2,000,000	
---------------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 9

Protection and Lodging	3,300,000	
------------------------	-----------	--

PROGRAMME 10

Social Services Equipment	7,000,000	
---------------------------	-----------	--

PROGRAMME 11

Specialized and Ultra-specialized Care	280,000	
----------------------------------------	---------	--

PROGRAMME 13

Health Services Equipment	8,703,300	
	<hr/>	84,883,500

5 — AGRICULTURE

PROGRAMME 1

Research and Instruction	135,000	
--------------------------	---------	--

PROGRAMME 3

Farm Production Assistance	365,000	
----------------------------	---------	--

PROGRAMME 5

Farm Product Marketing	300,000	
------------------------	---------	--

PROGRAMME 8

Internal Management and Support	1,000,000	
	<hr/>	1,800,000

7 — COMMUNICATIONS

PROGRAMME 1

Government Communications Networks and Facilities	368,600	
---------------------------------------------------	---------	--

PROGRAMME 2

Government Communications and Information	225,000	
-------------------------------------------	---------	--

PROGRAMME 7

Office de radio-télédiffusion du Québec	1,306,800	1,900,400
-----------------------------------------	-----------	-----------

8 — CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAMME 3

Advisory Bodies to the Premier Ministre and the Conseil exécutif	3,169,600	3,169,600
---------------------------------------------------------------------	-----------	-----------

10 — CONSOMMATEURS, COOPÉRATIVES ET
INSTITUTIONS FINANCIÈRES

PROGRAMME 1

Protection of the Public	2,305,000	2,305,000
--------------------------	-----------	-----------

11 — ÉDUCATION

PROGRAMME 1

General Administration	3,236,300	
------------------------	-----------	--

PROGRAMME 2

Administration of the Educational System	281,100	
------------------------------------------	---------	--

PROGRAMME 3

Financial Assistance to Students	10,129,100	
----------------------------------	------------	--

PROGRAMME 5

Public College Education	14,925,100	
--------------------------	------------	--

PROGRAMME 10

Development of Recreational Activities	1,500,000	30,071,600
----------------------------------------	-----------	------------

12 — FINANCES

PROGRAMME 4

Contingency Account	31,437,400	
	<hr/>	31,437,400

15 — INDUSTRIE ET COMMERCE

PROGRAMME 1

Internal Management and Support	1,300,000	
---------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 3

Orientation and Development of Secondary Industries	7,964,100	
-----------------------------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 5

Administration of the Société de développement industriel du Québec	700,000	
------------------------------------------------------------------------	---------	--

PROGRAMME 7

Services to Commercial Establishments	100,000	
---------------------------------------	---------	--

PROGRAMME 8

Development of Maritime Fisheries	2,500,000	
	<hr/>	12,564,100

16 — JUSTICE

PROGRAMME 1

Operation of the Judicial System	700,000	
----------------------------------	---------	--

PROGRAMME 5

Reintegration of Delinquents into Society	550,000	
	<hr/>	1,250,000

18 — RICHESSES NATURELLES

PROGRAMME 1

Surveys and Research	830,000	
----------------------	---------	--

PROGRAMME 2

Support and Supervision of the Mining Industry	133,000	
------------------------------------------------	---------	--

PROGRAMME 5

Water Resources and Utilization Control	3,939,300	
-----------------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 6

Northern Affairs	45,000,000	
	<hr/>	49,902,300

19 — TERRES ET FORÊTS

PROGRAMME 2

Reforestation	1,600,000	
---------------	-----------	--

PROGRAMME 3

Forest Protection	2,084,000	
-------------------	-----------	--

PROGRAMME 4

Forest Management	5,790,000	
-------------------	-----------	--

PROGRAMME 5

Internal Management and Support	200,000	
---------------------------------	---------	--

PROGRAMME 7

Management of Public Land	929,000	
---------------------------	---------	--

PROGRAMME 8

Land Inventory and Survey	200,000	
	<hr/>	10,803,000

20 — TOURISME, CHASSE ET PÊCHE

PROGRAMME 4

Consumer Services	755,000	
-------------------	---------	--

PROGRAMME 5

Vocational Training	174,000	
---------------------	---------	--

PROGRAMME 6

Parks, Reserves, Tourist and Recreational Establishments Network	8,458,200	
	<hr/>	9,387,200

21 — TRANSPORTS

PROGRAMME 1

Land Transportation Systems	8,500,000	
-----------------------------	-----------	--

PROGRAMME 2

Information, Control and Safety	1,000,000	
---------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 3

Road Construction	20,000,000	
-------------------	------------	--

PROGRAMME 4

Road Maintenance	6,300,000	
------------------	-----------	--

PROGRAMME 5

Internal Management and Support	3,900,000	
---------------------------------	-----------	--

PROGRAMME 7

Maritime and Air Transportation	2,161,900	
	<hr/>	41,861,900

23 — TRAVAUX PUBLICS ET APPROVISIONNEMENT

PROGRAMME 2

Management of Buildings	2,300,000	
	<hr/>	2,300,000

24 — SERVICES DE PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT

PROGRAMME 3

Internal Management and Support

417,000417,000

290,467,000